



Notas adicionales de Georgia para la Escala de Calificación del Ambiente de la Infancia Temprana, 3ra edición (ECERS-3, en inglés)

Las Notas adicionales de GA proporcionan información complementaria para las Escalas de Calificación Ambiental para definir o explicar con más detalle los requisitos de determinados puntos e indicadores para ayudar a interpretar y puntuar correctamente los puntos que se encuentran dentro de la escala.

Los participantes del sistema de calificación *Quality Rated* deberían tener en cuenta lo siguiente:

- Las Notas adicionales de Georgia no son exhaustivas. A menos que se especifique lo contrario, los evaluadores de *Quality Rated* utilizan todos los recursos a continuación al puntuar la escala ECERS-3: las Notas adicionales de GA para la ECERS-3, las Notas de aclaración adicionales de la ECERS-3 creadas por el Instituto de Escala de Calificación Ambiental (ERSI, en inglés) (disponibles en <http://www.ersi.info/index.html> (en inglés)) y Todo sobre la ECERS-3 publicado en 2019.
- Las Notas adicionales de GA se actualizan (aproximadamente) cada 6-12 meses, y los evaluadores de *Quality Rated* (QR, por sus siglas en inglés) llevan a cabo exámenes utilizando las notas más recientes. Se recomienda a los profesionales de cuidado infantil que descarguen y utilicen la versión más reciente de las notas del sitio web de *Quality Rated*.

En abril de 2012, con el permiso de Debby Cryer y Thelma Harms, se tomaron del sitio web del Instituto de Escala de Calificación Ambiental (ERSI) (<http://www.ersi.info/index.html> (en inglés)) las Notas de aclaración adicionales para la Escala de Calificación del Ambiente de la Infancia Temprana-Revisada (ECERS-R, en inglés), la Escala de Calificación del Ambiente para Bebés y Niños Pequeños-Revisada (ITERS-R, en inglés), la Escala de Calificación del Ambiente para el Cuidado Infantil en Familia-Revisada (FCCRS-R, en inglés) y la Escala de Calificación del Ambiente de Cuidado de Niños en Edad Escolar-Revisada (SACERS, en inglés), y se utilizaron como base para las Notas Adicionales de GA. Desde entonces, *Quality Rated* ha estado desarrollando contenido continuo para las Notas adicionales de GA para su uso previsto en Georgia.

NOTAS DE GA GENERALES PARA LA ECERS-3

Accesible: Los niños pueden alcanzar y se les permite utilizar juguetes, materiales, mobiliario o equipamiento. Los juguetes de las estanterías abiertas deben estar al alcance de los niños. No puede haber barreras que les impidan a los niños utilizarlos. El tiempo contabilizado para que los materiales sean accesibles solo se acreditará cuando todos los niños tengan un acceso razonable y no se vean obligados a estar haciendo otra cosa. Si se requiere que los niños participen en actividades de grupo dirigidas por el docente, estos tiempos no se incluirán en el cómputo de tiempo para el acceso a otros materiales, incluso si se realizan en pequeños grupos durante un horario de juego libre o de periodo de aprendizaje e interacción. Lea la descripción detallada de *Accesible* en la escala de la página 10 y en las Notas adicionales de ERSI.

El acceso debe producirse durante 25 minutos dentro del periodo de 3 horas de observación en los niveles 3, 5 y 7 cuando no se indique ningún otro requisito de tiempo. En muchos casos, los niveles más altos (5 y 7) requieren un acceso durante más de 25 minutos, y en esos casos el tiempo se aumenta a 1 hora durante el periodo de 3 horas de observación. Todos los materiales requeridos por un indicador deben ser accesibles durante el tiempo de acceso requerido.

Tenga en cuenta que si un programa utiliza materiales que no están fijados en el exterior o en áreas de motricidad gruesa en interiores, el acceso a estos materiales no se incluirá en el cálculo de tiempo para la accesibilidad de estos materiales, a menos que haya tiempo para acceder a ellos además de los requisitos mínimos de tiempo necesarios para el juego activo vigoroso (15 minutos en el nivel 3 y 30 minutos en el nivel 5).

Adecuado: Se utiliza en varios puntos con el significado de seguro y adecuado para la edad y las necesidades de desarrollo de los niños del grupo bajo observación. Para determinar si se cumplen los requisitos de “adecuado” en el contexto de un indicador en particular, se considera si las necesidades de protección, estimulación y relaciones positivas de los niños se satisfacen de manera solidaria y significativa.

Participativo: Se observa que los niños están interesados y prestan atención. A pesar de que los niños se comporten bien, observe atentamente para determinar que realmente participan en lo que está ocurriendo. Las decisiones de puntuación se basan en el nivel de participación de los niños y en si el personal puede volver a motivarlos positivamente si pierden el interés.

Uso de desinfectante para las manos: La edición de 2019 de *Caring for Our Children* (“Cuidado de nuestros hijos”) (página 118) afirma que los desinfectantes para las manos pueden utilizarse en lugar del lavado de manos a menos que las manos estén visiblemente sucias, pero es preferible el lavado de manos. Sin embargo, la acreditación de GA no permite el uso de desinfectantes para las manos en lugar del lavado de manos; por lo tanto, los evaluadores de QR solo deben contar el lavado de manos como aceptable al puntuar, a menos que no haya acceso al agua corriente, como en el patio de juegos. Si se utiliza un desinfectante para las manos durante una observación en la que no hay acceso al agua corriente, en la puntuación debe tenerse en cuenta el producto utilizado y la forma en la que se lo utiliza. El producto debe contener 60-95 % de alcohol y las instrucciones del fabricante deben seguirse de manera exacta. Se debe supervisar muy atentamente a los niños para garantizar un uso adecuado y evitar la ingesta o el contacto con los ojos y las membranas mucosas. Si no se siguen las instrucciones del fabricante de manera exacta, no dé créditos por ninguna de las ocasiones en que no se hayan seguido. Si no se supervisa atentamente a los niños al utilizar el desinfectante, considérela en los indicadores relacionados con la supervisión para el punto específicamente, y también en Seguridad y supervisión. El lavado de manos o el uso de un desinfectante para las manos es obligatorio para todos los observadores de la Escala de Calificación del Ambiente (ERS, en inglés) al ingresar al aula.

Enseñanza individualizada: No parece que un modelo sirva para todos por igual. El personal que individualiza las consideraciones de lo que es mejor para los niños y su desarrollo, se esfuerza por producir un aprendizaje real y duradero, aplica los principios de las mejores prácticas y desarrollo infantil, y es intencional en todo lo que hace. Individualizar significa que el personal puede permitir que los niños alcancen objetivos que sean desafiantes y a la vez alcanzables, y que cubran sus necesidades individuales.

Centro de interés: Un área de juego bien definida y acondicionada para un tipo de juego en particular puede clasificarse como centro de interés. Hay 4 aspectos a considerar para determinar si un área de juego cumple con los requisitos para ser un centro de interés, y deben cumplirse los cuatro para que el área sea un centro de interés:

1. ¿El área estaba claramente definida para un tipo de juego, con materiales para ese tipo de juego accesibles y sin que se llevaran a cabo otros tipos de juego en el espacio?
2. ¿Los materiales estaban organizados y almacenados por categoría?
3. ¿Se proporcionó mobiliario cuando era necesario para que los materiales pudieran utilizarse de manera adecuada y cómoda?
4. ¿Había espacio suficiente para el tipo de juego que se promovía y para la cantidad de niños que podían estar en el área al mismo tiempo?

Un poco/algunas veces/en cierta medida/ocasionalmente: Denota una presencia en el entorno, y normalmente debe observarse al menos 1 ejemplo a menos que las directrices del indicador requieran más ejemplos.

Personal: Puede incluir a voluntarios y otros miembros especiales del personal que trabajan durante una parte de la observación con los niños como grupo entero o en grupos más pequeños. Si los niños van a una clase especial o tienen a un docente especial que viene a su aula con regularidad (por ejemplo, semanalmente), como la visita a la biblioteca para la hora del cuento, ir a un laboratorio de informática o de arte, o tener un docente especial de música o de lengua extranjera que viene al aula, etc., todas las interacciones y actividades de este personal docente se incluirán en las decisiones de puntuación. Los visitantes invitados una sola vez, como un dentista, un bombero, un padre lector, etc. que no sean una parte regular del programa, no se incluirán en las decisiones de puntuación a menos que sus interacciones sean extremadamente negativas.

Usualmente/generalmente/frecuentemente/a menudo: Denota la práctica habitual o prevalente en el ambiente, lo que significa que las cosas ocurren durante el 75 % del tiempo durante el período de 3 horas de observación, y suelen tenerse en cuenta en los niveles más altos de calidad (5 y 7). Pueden indicarse números específicos para puntos diferentes y, generalmente, incluye una variedad de materiales.

Si el clima lo permite: Los niños participan en actividades al aire libre casi todos los días, a menos que haya precipitaciones o algún anuncio público que le aconseje a las personas a mantenerse en interiores debido a condiciones meteorológicas, tales como niveles altos de contaminación y frío o calor extremos, que podrían causar problemas de salud.

Indicadores para edades específicas: En todos los puntos/indicadores en los que se indica una edad en particular, tales como los indicadores específicos para niños de 4 y 5 años, aplica la siguiente regla: Si hay solo un niño inscrito que cumple con ese requisito de edad, y el niño es menos de un mes mayor que ese requisito de edad, entonces el indicador puede marcarse como “NA”; sin embargo, si se cumplen con los requisitos, puntúe “Sí”. Si el niño es más de un mes mayor que el requisito de edad, o si hay dos o más niños que cumplen con el requisito de edad, debe puntuarse el indicador; “NA” no es una opción.

ESPACIO Y MOBILIARIO

PUNTO 1: Espacio interior

Indicadores 3.1 y 5.1: Con base en la cantidad máxima de niños permitida.

Indicador 3.2: Debe haber ventilación adecuada para garantizar que el espacio no tenga olores persistentes ni aire viciado; el control de la ventilación no se exige hasta el indicador 5.3.

Indicador 5.2: Si las cortinas oscuras o las persianas están cerradas y la mayor parte de la luz natural está bloqueada, puntúe “No”. Si se utilizan vidrios esmerilados, papel de color claro, o cortinas o persianas cerradas de color claro y entra suficiente luz natural como para que el aula parezca iluminada incluso con las persianas/cortinas cerradas, puntúe “Sí”. Para que la luz natural se considere luz natural directa, debe provenir de una ventana, puerta o tragaluz dentro del aula bajo observación. La luz natural procedente de pasillos o aulas vecinas, incluso si solo las separa media pared, no cuenta.

Indicador 5.3: Los métodos de ventilación deben tener un impacto en la ventilación de toda el aula. El control de la ventilación no puede limitarse únicamente a espacios pequeños y confinados dentro del aula, como un baño. Si se utilizan ventanas/puertas con fines de ventilación, se requieren mosquiteras; además, se necesitan rejas u otras barreras de seguridad para evitar que los niños se caigan por las ventanas si los niños pudieran caer desde una altura considerable y lesionarse, como por ejemplo si el aula está por encima del nivel del suelo.

PUNTO 2: Muebles para el cuidado, el juego y el aprendizaje

Indicador 1.1: Puntúe “Sí” cuando se observe más de un problema importante que comprometa gravemente el cuidado de los niños.

Indicador 1.3: El mobiliario blando debe estar disponible para que los niños lo utilicen durante el juego y el aprendizaje; no se considera aquí el mobiliario blando utilizado para las rutinas.

Indicador 3.1: Debe ser suficiente para la cantidad de niños presentes durante la observación.

Indicador 3.4: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicadores 5.3 y 7.2: Este mobiliario debe estar dentro del aula de interior. Si el caballete no está preparado para usarse, no cuenta. Las mesas de arena y agua separadas cuentan como 1 elemento; no las cuente en absoluto si la tapa permanece cerrada. Todos los muebles de la casa o de juego dramático en conjunto cuentan como 1 elemento. El banco de carpintero de plástico es un accesorio de juego dramático; no se cuenta como un mueble separado. PUEDEN contar: una biblioteca de estantes especialmente diseñada, un teatro de marionetas de madera, una mesa de Lego utilizada solo para Legos, un mueble especial para escribir con materiales, un banco de carpintería con materiales de madera real, una mesa de tren utilizada solo para trenes, una mesa de luz con materiales (encendida o con un interruptor adecuado para niños), un centro de escucha especialmente fabricado, una estación de trabajo diseñada específicamente para el uso de la computadora.

Indicador 5.4: Debe ser accesible durante 25 minutos. La mayor parte del cuerpo del niño debería estar en contacto con una superficie blanda cuando se utilice el mobiliario.

Indicador 7.1: Los inodoros y lavamanos no son muebles de cuidado rutinario. El mobiliario de cuidado rutinario para el cuidado, el juego y el aprendizaje incluye mesas, sillas, estantes, esterillas/catres y casilleros. Para que sea práctico, todo el mobiliario de cuidado rutinario está ubicado dentro del aula y es de fácil acceso. Solo considere los muebles que pueda ver físicamente presentes durante la observación.

PUNTO 3: Organización de la sala para el juego y el aprendizaje

Indicadores 3.2 y 5.2: El centro de interés de lectura puede incluir un centro de escucha si se utilizan auriculares. No cuente la computadora como un centro de interés debido a las limitaciones de tiempo del Punto 27. Los materiales de matemática pueden incluirse en un centro de interés de motricidad fina si fomentan el uso de las habilidades motoras finas, y son aceptables 1 o 2 materiales que no fomenten las habilidades motoras finas si no interfieren con el juego motor fino. Todos los materiales requeridos que se enumeran en los puntos de Actividades que requieren centros de

interés (libros, bloques, juegos dramáticos, naturaleza/ciencia) no son necesarios para acreditar esas áreas como centros de interés en el Punto 3. Cualquier centro de interés que cumpla con los 4 requisitos de un centro de interés, como se explicó en la sección Notas generales anteriormente y en la página 18 del libro de escala, contará para el Punto 3.

Indicadores 3.2, 3.4, 5.2, and 5.4: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicador 5.2: El área acogedora puede formar parte de otro centro existente, como el de libros, o puede contar independientemente como centro propio para este indicador. Sin embargo, si el área acogedora se incluye como parte de otro centro, como un centro de libros, ese espacio solo cuenta como un centro para este indicador.

Indicador 7.2: Si no hay áreas que requieran provisiones especiales, puntúe “No”.

Indicador 7.3: Con respecto a los centros de interés acreditados en 3.2 o 5.2, todos deben tener la cantidad de espacio necesario para que los niños jueguen con éxito y no estén amontonados para puntuarlos “Sí”. Los centros enumerados en el indicador son ejemplos de centros que suelen requerir más espacio, pero este indicador no exige que específicamente esos centros estén disponibles.

PUNTO 4: Espacio para la privacidad

Indicadores 3.1 y 3.2: Se refiere al espacio informal creado por los niños para la privacidad.

Indicador 5.1: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicadores 5.1, 5.2, 5.3 y 7.2: Se refiere al espacio creado por el docente para la privacidad.

Indicador 7.1: Puede ser cualquier niño jugando solo y en cualquier situación, no solamente un niño utilizando el espacio designado para la privacidad.

PUNTO 5: Exhibiciones relacionadas con los niños

Nota general: Las alfombras, los espejos de pared y otro mobiliario no cuentan como exhibición. Los afiches de los centros no se consideran para créditos en este punto, a menos que también proporcionen información de exhibición significativa para los niños, como fotos grandes de los niños o carteles comerciales que muestren a los niños jugando en los centros. Para que cuenten como exhibición, los elementos deben estar expuestos desde el comienzo de la observación; los elementos que se añadan durante la observación no se considerarán. El equipamiento utilizado para exhibir elementos durante periodos cortos no cuentan como exhibición, por ejemplo el docente utilizando una pizarra de fieltro para exhibir elementos en un cuento, o una pizarra inteligente que se utiliza durante la hora de actividades en círculo para mostrar el calendario o la tabla del clima. Además, para todos los indicadores en este punto, a excepción del 1.1 y del 1.2, considere solo las exhibiciones que sean adecuadas para las edades de los niños bajo observación.

Indicador 3.1: “Algunos materiales adecuados” en este indicador significa “algunos materiales adecuados para la edad y el desarrollo”. Para dar crédito aquí, al menos el 75 % de los materiales exhibidos deben ser significativos para los niños, deben exhibirse fotos de los niños presentes durante la observación, y ninguna exhibición puede ser inadecuado debido a la representación de violencia, imágenes aterradoras o mensajes negativos. Aunque no se requiere una cantidad determinada, se requiere más de una exhibición debido a que se requieren “materiales” (en plural). Los murales de pared que sean adecuados para la edad y el desarrollo pueden contarse como exhibición; un mural grande del tamaño de la pared es suficiente para dar crédito aquí, ya que tiene el impacto de varias exhibiciones.

Indicadores 5.2 y 7.1: “Relacionado con temas de interés actual” significa que debería ser obvio para el observador que algunos de los materiales exhibidos están relacionados con una temática, unidad o tema de estudio actual relacionado con lo que se está tratando el día de la observación. Considere todas las exhibiciones, incluso las obras de arte de los niños.

Indicador 5.4: No puede ser durante el momento grupal: debe ser durante el juego libre o las rutinas. Prepararse para salir es una transición; no se considera rutina.

PUNTO 6: Espacio para el juego de motricidad gruesa

Nota general: “Peligros importantes” son los que 1) pueden provocar lesiones graves a un niño, 2) requieren atención médica y 3) se encuentran en áreas populares donde los niños suelen encontrárselos.

Indicadores 1.1, 1.3, 3.1, 5.2, 7.1, 7.2, 7.3: La puntuación se basa en el espacio de motricidad gruesa observado utilizado durante la observación.

Indicadores 1.2, 3.2, 5.1, 5.3, 5.4: Cuando los niños no salen al exterior, la puntuación se basa en el espacio de motricidad gruesa utilizado durante la observación y el espacio normalmente utilizado.

Indicador 3.1: Los 15 minutos requeridos aquí deben observarse durante el mismo periodo de momentos de motricidad gruesa. Los 15 minutos no pueden alcanzarse al sumar varios periodos de momentos de motricidad gruesa.

Indicador 3.2: Cambie “no hay peligros importantes” por “no hay muchos peligros importantes”. Los peligros importantes no deberían estar en zonas utilizadas frecuentemente por los niños.

Indicadores 3.1, 5.1 y 5.2: Si el clima lo permite, el espacio utilizado debe ser un espacio al aire libre.

Indicador 7.1: Para determinar las superficies duras y blandas, tenga en cuenta la textura que sentirán los niños al jugar en ellas y el tipo de juego que permiten las superficies observadas. Para dar crédito, necesita una superficie dura y una superficie blanda que permitan realizar diferentes tipos de actividades. El césped cuenta como superficie blanda para este indicador.

PUNTO 7: Equipamiento para actividades de motricidad gruesa

Nota general: Incluso cuando el indicador no mencione la adecuación, considere solo el equipamiento adecuado.

Indicadores 1.1, 1.3, 3.1, 5.3, 5.4, 7.1 y 7.3: La puntuación se basa en el equipamiento para actividades de motricidad gruesa que se utilizó o estuvo accesible durante la observación.

Indicadores 1.2, 3.2, 3.3, 5.1, 5.2 y 7.2: Si los niños no salen al exterior, puntúe basándose en el equipamiento para actividades de motricidad gruesa utilizado durante la observación y en el equipo observable que se utiliza habitualmente.

Indicador 1.2: “La mayoría” significa el 75 %.

Indicador 3.1: “Algunos” se refiere al equipamiento portátil o fijo.

Indicador 3.2: Cambie “tanto portátil como fijo” por “portátil o fijo”. En la hoja del patio de juegos de la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor (CPSC, por sus siglas en inglés), bajo el cuadro Equipamiento adecuado para la edad, observe la lista de equipamiento que no es adecuado para grupos etarios específicos. Este equipamiento nunca es adecuado, y se considera “extremadamente peligroso” para este indicador.

Indicadores 5.1 y 5.2: Estos dos indicadores aplican solo para el equipamiento adecuado; puntúe de manera idéntica.

Indicador 7.2: Cualquier problema de saneamiento que se observe con los cascos debería considerarse en el punto de Salud en el Indicador 7.1, no en este indicador. Consulte la Nota de aclaración en la página 26 del libro de escala para obtener orientación adicional respecto al uso de los cascos.

RUTINAS DE CUIDADO PERSONAL

PUNTO 8: Comidas y refrigerios

Nota general: Cuando no se observe una comida o refrigerio en las 3 horas de observación, quédese para observar la comida o el refrigerio, y puntúe los siguientes indicadores con base en la observación: 1.1, 1.2, 1.3, 3.2, 3.3, 5.1, 5.2, 5.3 y 7.1. Puntúe los indicadores restantes como “no cumplido”, ya que las interacciones y el lenguaje no tuvieron lugar durante la observación de 3 horas: 3.1, 5.4, 5.5, 7.2, 7.3.

Indicadores 1.1, 3.2 y 5.2: Las directrices del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) se acreditarán solo con evidencia vista durante la observación. No se acreditarán los elementos que el programa alimentario exige que tengan etiquetas nutricionales para determinar la adecuación de las directrices cumplidas. Por lo tanto, las carnes rebozadas, incluso los bocaditos de pollo y los palitos de pescado, solo se acreditarán por las proteínas, ya que la adecuación del rebozado con respecto a los requisitos de cereales no se puede determinar a través de la observación. Si se observa un refrigerio planificado además de la comida, entonces ambos deben cumplir con los requisitos respecto a los componentes nutricionales. Si a los niños se les ofrece un refrigerio extra y no planificado, no se exige el cumplimiento respecto a los componentes nutricionales. Los refrigerios no planificados no se ofrecen diariamente, y normalmente son refrigerios que se les ofrecen a uno o más niños para hacer tiempo hasta que pueda servirse el almuerzo o como una actividad ocasional de aprendizaje. No se requiere que la comida que se sirve en ocasiones especiales, como fiestas de cumpleaños o celebraciones de días festivos, cumpla con las directrices del USDA para las comidas o refrigerios.

Indicador 1.1: Puede consultar el menú publicado para determinar si los estándares del USDA “no se siguen usualmente”; si el menú no está publicado, puntúe con base en lo que observa. “No se siguen usualmente” significa que la comida servida para el 50 % de los niños no es aceptable.

Indicador 1.2: Si no se realizan intentos para ninguna de las categorías, puntúe “Sí”.

Indicador 3.2: Se da crédito si se ofrece comida adecuada, incluso si el niño rechaza algún alimento.

Indicadores 3.2 y 5.2: Para ayudar a prevenir que los niños se atraganten con los refrigerios, debe ofrecerse agua o alguna otra bebida saludable si se eligen dos opciones de comida.

Indicador 3.3: Si se realiza algún intento para cualquiera de las categorías, puntúe “Sí”.

Indicador 5.1: Si los niños tienen flexibilidad durante la observación de 3 horas y pueden obtener agua de manera fácil e independiente cuando tienen sed sin tener que solicitarla, puntúe “Sí”.

Indicador 5.2: Los componentes pueden estar sobre la mesa u ofrecerse de manera verbal al mismo tiempo que otros componentes para dar crédito.

Indicador 5.3: Deberían realizarse intentos en todas las categorías cuando sea necesario, y debería hacerse un gran esfuerzo para completar los procedimientos correctamente. Sin embargo, no se requiere perfección para cumplir con los requisitos de “usualmente”, por lo que se permiten algunos fallos en los pasos procedimentales o descuidar los procedimientos para uno o dos niños.

Indicador 5.4: Se requiere un ejemplo para niños de 3 años. Se requieren dos ejemplos para niños de 4 y 5 años.

Indicador 5.5: “Algunos” significa por lo menos 2 conversaciones.

Indicador 7.2: No pueden observarse interacciones negativas.

Indicador 7.3: Dé crédito por la enseñanza activa del lavado de manos para las comidas.

PUNTO 9: Ir al baño/poner pañales

Indicador 1.2: Si no se realizan intentos para ninguna de las categorías, puntúe “Sí”.

Indicador 3.2: El evaluador debe comprobar los suministros del baño por lo menos dos veces durante la observación. Debería haber suficiente papel higiénico, agua, jabón y toallas de papel fácilmente accesibles y al alcance de los niños durante toda la observación, para que los niños no dependan de los docentes.

Indicador 3.3: Si se realiza algún intento para cualquiera de las categorías, puntúe “Sí”.

Indicador 3.4: Los docentes deberían estar al tanto de todos los niños que utilizan el inodoro y supervisarlos en cierta medida. Si la puerta del baño está cerrada, los docentes deben ser capaces de supervisarlos a través de la escucha. Si los docentes no demuestran estar al tanto de cada niño que utiliza el baño, o si una puerta sólida está cerrada y los docentes no pueden supervisar a través de la escucha, puntúe “No”.

Indicador 5.2: Deberían realizarse intentos en todas las categorías cuando sea necesario, y debería hacerse un gran esfuerzo para completar los procedimientos correctamente. Sin embargo, no se requiere perfección para cumplir con los requisitos de “generalmente”, por lo que se permiten algunos fallos en los pasos procedimentales o descuidar los procedimientos para uno o dos niños.

Punto 7.1: El lavamanos debe utilizarse exclusivamente al ir al baño/poner pañales para dar crédito.

PUNTO 10: Salud

Nota general: Los niños que utilicen materiales de arte o sensoriales compartidos deben lavarse las manos tanto antes como después de utilizarlos.

Indicador 7.1: Los juguetes/materiales visiblemente sucios y la falta de higienización entre el uso de mascarillas o cascos por varios niños deberían considerarse en este indicador.

Indicador 7.2: Las prácticas sanitarias observadas deben llevarse a cabo correctamente.

PUNTO 11: Prácticas de seguridad

Nota general: Al ponderar los peligros, considere: 1) la posibilidad de una lesión, 2) la supervisión, 3) la forma en la que se utiliza el espacio, y 4) la gravedad de la posible lesión.

Indicador 1.4: Si a los niños se les permite salir del aula por su cuenta sin supervisión, puntúe “Sí”.

Indicador 7.1: “Pocos” = 3 o menos

LENGUAJE Y ALFABETIZACIÓN

PUNTO 12: Ayudar a los niños a expandir su vocabulario

Indicadores 1.3, 3.3 y 5.3: No priorice de más la palabra “presentar” en estos indicadores. Estos indicadores se refieren más a cómo los docentes utilizan las palabras en relación a lo que los niños están haciendo. Lea la descripción de los requisitos en la página 36 del libro de escala.

Indicador 5.1: Preste atención al uso de mucho lenguaje descriptivo (adjetivos, adverbios) a lo largo del día.

Indicador 7.1: Debe observar que esto sea la práctica habitual en el aula. Las palabras menos comunes deberían utilizarse a menudo.

PUNTO 13: Motivar a los niños a utilizar el lenguaje

Indicador 1.3: “Pocos” significa menos de 3.

Indicador 3.3: No hay una cantidad requerida para “algunas”, pero deben verse conversaciones de manera intermitente a lo largo de la observación.

Indicador 3.4: Con los alumnos de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL, por sus siglas en inglés) busque que se motive mucho a los niños para que nombren los objetos; los docentes hacen un verdadero esfuerzo para comunicarse con los niños tanto en su lengua materna como en inglés.

Indicador 5.3: El ambiente debe “fluir” y favorecer la conversación (por ejemplo, pocas interrupciones en las instrucciones).

Indicador 5.2: “Muchas” requiere que las conversaciones observadas se produzcan con frecuencia como práctica habitual a lo largo de la observación, y que no se ignore por completo a ningún niño.

PUNTO 14: Uso de los libros con los niños por parte del personal

Nota general: Los libros o cuentos sin imágenes cuentan si los niños pueden responder a ellos como a una lectura (por ejemplo, libros electrónicos, cuentos en papel, cuentos bíblicos, etc.).

Indicadores 3.1 y 5.1: El personal debe leer el libro entero para que cuente como lectura (o finalizar un cuento entero en un libro más largo con varios cuentos). El indicador 3.1 requiere que se lea solo un libro; el indicador 5.1 requiere que se lean dos o más libros.

Indicador 3.2: Cada hora del cuento debe establecerse con los elementos básicos para promover la participación de los niños, considerando la comodidad de los niños, la capacidad de los niños para ver el libro, la programación y la duración de la hora del cuento, la reducción al mínimo de las distracciones, el contenido y la duración del libro adecuados para la edad, y la cantidad de niños que participan. Si la falta de alguno de estos elementos básicos causa muchos problemas para que los niños puedan prestar atención al libro, puntúe “No”.

Indicadores 3.2, 3.3, 5.2 y 5.3: Considere todas las veces que se utilizan o leen libros.

Indicador 3.3: Determine a través de varias horas de cuento si es que se llevan a cabo varios; puntúe basándose en la mayor participación de los niños durante la mayoría de las horas de cuento. “La mayoría de los niños” = 75 %.

Indicador 5.4: Los docentes deben demostrar consistentemente una actitud positiva y entusiasta hacia los libros cada vez que los utilicen, y deben utilizarlos o leerlos más de una vez con los niños.

Indicador 7.3: Observe dos veces en dos momentos diferentes.

Indicador 7.4: Observe los libros utilizados como recurso o la evidencia de que se han utilizado recientemente, como por ejemplo, evidencia escuchada en una conversación o vista en una exhibición.

PUNTO 15: Fomentar el uso de los libros por parte de los niños

Indicadores 1.1, 3.1, 7.1 y 7.2: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicadores 1.1, 3.1, 5.1 y 7.1: Considere solo los libros adecuados.

Indicador 3.4: Los libros a los que se hace referencia aquí son los libros que se requieren en 3.1. Si el 3.1 se puntúa “No”, el 3.4 también es “No”.

Indicador 5.1: Con base en la cantidad máxima de niños permitida.

Indicadores 5.2 y 5.4: Cualquier momento contaría si el niño eligió independientemente utilizar el libro; el uso del libro no puede acreditarse cuando el docente le indicó, le dio al niño una opción entre libros y algo más, le sugirió o le exigió el uso del libro.

Indicador 5.3: Un centro de interés de lectura definido puede incluir libros en CD o casete si se utilizan auriculares. Las marionetas y los animales de peluche pueden estar en el área de libros y no darán lugar a un descuento, a menos que se observe que se utilizan de manera que impiden la lectura satisfactoria de los libros en el centro.

Indicador 5.4: Se requiere al menos un ejemplo de un docente que muestre un interés prolongado.

PUNTO 16: Familiarizarse con la letra de imprenta

Indicador 5.2: Debe escribir o señalar la letra de imprenta y llamar la atención del niño dando alguna explicación de por qué o cómo se utiliza.

Ejemplos: ‘Vamos a escribir tu nombre para que sepamos que es tuyo’; ‘este casillero/silla/catre tiene tu nombre/número, así sabremos que es para que tú lo uses’; ‘este menú nos muestra lo que vamos a comer. Hoy comeremos...’; etc.

Indicador 7.2: Debe observarse que ocurra con dos niños diferentes.

ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

PUNTO 17: Motricidad fina

Indicadores 3.3 y 3.4: Se refiere a los materiales acreditados en 3.1.

Indicadores 3.4 y 5.1: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicador 7.2: Casi todos los materiales de motricidad fina deben guardarse con etiquetas en los estantes; si se utilizan recipientes no transparentes, también deben tener etiquetas. El sistema de almacenamiento con etiquetas debe tener sentido para los niños, y debe utilizarse el sistema cuando sea necesario.

PUNTO 18: Arte

Nota general: No se da crédito por colorear páginas prediseñadas, hojas de libros para colorear, hojas duplicadas, etc. (puntuadas en la sección Motricidad fina). La comida no es un material de arte; cualquier actividad llevada a cabo con comida no se acredita como actividad de arte.

Indicador 1.2, 3.2 y 5.2: La expresión individual significa que los niños pueden utilizar los materiales de arte en su propia forma creativa. Esto se evidencia cuando los niños tienen opciones respecto al tema, a los materiales para utilizar, o a cómo quieren realizar la obra de arte. Si los docentes asignan el tema de la obra de arte, los materiales de arte que utilizarán y la forma en la que deben utilizarlos, entonces no se ha permitido la expresión individual.

Indicadores 1.2, 3.2, 5.2, 7.1, 7.2 y 7.3: Cuando se considere las obras de artes exhibidas, solo considere aquellas que están dentro del aula. Las exhibiciones fuera del aula, por el pasillo, etc. no pueden considerarse.

Indicador 1.3: Si los docentes nunca interactúan con los niños cuando están utilizando los materiales de arte, o si los niños nunca eligen utilizar los materiales de arte y los docentes no fomentan su uso, puntúe esto como “Sí”.

Indicador 3.3: La participación docente que se requiere aquí va más allá de preparar los materiales o dar instrucciones. La participación docente debe darse mientras los niños están utilizando los materiales, y las interacciones verbales o no verbales deberían favorecer el uso activo de los materiales de arte y estar relacionadas con la obra que el niño está creando.

Indicador 7.1: Los materiales de arte complejos suelen requerir varios pasos para su uso.

PUNTO 19: Música y movimiento

Indicador 1.2: Para puntuar “Sí”, la música de fondo tendría que estar fuerte, debería observarse que interfiere con otras actividades y debería estar encendida durante más de la mitad de la observación.

Indicador 3.2: Solo descuenta si la música de fondo interfiere con otras actividades, como por ejemplo si al leer o cantar se observa música que no está relacionada.

Indicador 3.4: Generalmente, los niños participan todas las veces, a menos que se les permita participar de una actividad alternativa en la que estén interesados.

Indicador 5.1: No cuente los accesorios de baile, como pañuelos o cintas, como materiales de música.

Indicador 5.2: Los requisitos para el 5.2 pueden llevarse a cabo en el interior o al aire libre, con niños individuales o en grupos, pero deben hacerse de manera informal durante el juego libre y no ser un grupo dirigido por el docente y planificado con anterioridad.

Indicadores 5.2 y 5.3: Las actividades de movimiento y baile deben incluir el uso de músculos grandes; los juegos con los dedos no cuentan.

Indicador 7.1: Si los niños muestran desinterés, se debe disponer de al menos dos actividades alternativas que sean del interés de los niños.

PUNTO 20: Bloques

Indicador 1.2: Si los niños no juegan con bloques, se debe observar que los docentes motiven de manera verbal a los niños para jugar con estos.

Indicador 3.1: Se aceptan tanto bloques de madera O bloques huecos grandes; 1 tipo de accesorio en cantidades suficientes para evitar problemas por el uso compartido.

Indicadores 3.1 y 5.1: Un juego de 20-30 bloques de madera (según el tamaño de los bloques) normalmente es suficiente para que un niño construya una estructura independiente de tamaño considerable. Un juego de al menos 10 bloques huecos grandes normalmente es suficiente para que un niño construya una estructura independiente de tamaño considerable. Sin embargo, aunque se cumpla con estas directrices, si los niños discuten por los bloques/accesorios debido a que la cantidad no es suficiente, puntúe “No”.

Indicadores 5.1 y 7.1: Debe ser accesible durante 25 minutos.

Indicador 5.3: Se requieren tres tipos de accesorios en cantidades suficientes. Se requieren bloques de madera.

Indicador 5.5: Las conversaciones de los docentes que se acreditan aquí deben ser con respecto al juego con los bloques por parte de los niños. Las conversaciones que tengan lugar con respecto a otros temas y juegos solo con los accesorios para los bloques no cuentan.

Indicador 7.1: No puede ser en el mismo espacio que los bloques de madera, a menos que el espacio sea lo suficientemente grande para poder construir de manera adecuada con los bloques grandes sin interferir con el uso de los bloques de madera.

PUNTO 21: Juego dramático

Indicadores 3.2, 3.3 y 5.3: Debe incluir el uso de accesorios para juego dramático por parte de los niños, y no solo ser conversaciones imaginativas que a veces ocurren mientras los niños juegan al aire libre (fingir ser una princesa en un castillo, etc.).

Indicador 5.1: Debe ser accesible durante 25 minutos. La abundancia de los accesorios no necesita una segunda temática. Además, se requieren muñecas bebés, u otras muñecas grandes, con los que los niños puedan fingir ser adultos. Las muñecas más pequeñas, como las Barbies, no cumplen con el requisito. **La cantidad de materiales debe ser abundante para la cantidad de niños que tienen permitido jugar en esa área al mismo tiempo.**

PUNTO 22: Naturaleza/ciencia

Indicadores 1.2 y 3.2: Cualquier charla sobre naturaleza/ciencia con los niños contará para el 1.2, pero en el 3.2 la charla tiene que ser más que una mención. En 3.2, la charla del docente sobre naturaleza/ciencia debería ser intencional con el propósito de llamar la atención de los niños con respecto a la naturaleza/ciencia.

Indicador 3.3: La arena cinética se considera un sustituto aceptable para la arena. Deben ser accesibles al menos 3 juguetes.

Indicador 5.1: Todos los elementos, incluso los libros, deben estar en el centro de ciencia para que cuenten. Por ejemplo, para que cuenten los rompecabezas, las plantas, etc. deben estar en el centro de ciencia y no en otro lugar. El agua o la arena son las únicas excepciones; pueden encontrarse en otro lugar. No tiene que observar “colecciones” de elementos: por ejemplo, se aceptan 5 objetos naturales diferentes.

Indicador 5.3: Debe ver u oír que el personal comente o interactúe con los niños para que cuente. Por ejemplo, simplemente ver un cesto de reciclaje no sería evidencia suficiente. Los docentes dan un ejemplo de preocupación por el medioambiente cuando actúan dentro de su aula para llamar la atención de los niños sobre la conservación de los recursos naturales o la protección de la naturaleza.

Indicador 7.2: Podría ser un jardín al aire libre si se observan todos los componentes del indicador.

PUNTO 23: Materiales y actividades de matemática

Indicador 1.1: “Pocos” significa menos de 3 materiales de matemática adecuados.

Indicador 1.3: “La mayoría” significa más de la mitad.

Indicador 3.3: No tiene que incluir el uso de los materiales. Para dar crédito aquí, el 75 % de los niños debe participar durante el 75 % de las actividades de matemáticas observadas. Cuando las actividades matemáticas se realicen durante los momentos grupales, no incluya a los niños a los que se permite dejar el grupo para hacer otra cosa que les interese.

Indicador 5.4: Cualquier material o actividad cuyo propósito principal sea el aprendizaje de matemática puede utilizarse para cumplir con el requisito, excepto los libros y carteles que no se acreditan aquí. La interacción del personal sobre el uso de los materiales debe centrarse en matemática.

Indicador 7.3: Debe observar que se realice durante la observación de 3 horas. No cuentan las exhibiciones que ya están colocadas.

PUNTO 24: Matemática en acontecimientos diarios

Nota general: En “acontecimientos diarios” se incluyen rutinas, transiciones, y juegos y actividades no centrados en matemática.

Indicadores 1.1 y 3.1: Solo cuenta el uso de palabras matemáticas que sean fáciles de entender para los niños y que se relacionen con sus experiencias de la vida real.

Indicador 3.3: Simplemente contar de memoria sin ningún acontecimiento práctico asociado se puntúa “No”.

Indicador 7.2: Debe tener lugar durante momentos de juego informales individuales o en grupo en áreas no matemáticas; no se consideran aquí el juego en áreas matemáticas o durante grupos planificados de matemática. El crédito se basa en la pregunta hecha; el niño no tiene que responder.

PUNTO 25: Comprensión de números escritos

Indicadores 1.1 y 3.1: Las alfombras son mobiliario y no cuentan como exhibición, incluso si tienen números.

Indicador 1.3: La mayoría de los ejemplos de niños leyendo o escribiendo números deben ser inadecuados para puntuar “Sí”.

Indicador 3.1: Debe estar a la altura de los ojos de los niños. Dos tipos de ejemplos diferentes. Los conjuntos cuentan como un tipo de ejemplo. Por ejemplo, las etiquetas de los centros para determinar la cantidad de niños permitidos es un tipo; cada etiqueta del centro no se cuenta por separado.

Indicador 3.2: Dos tipos de ejemplos diferentes. Los conjuntos cuentan como un tipo de ejemplo.

Indicadores 3.2, 5.1 y 7.1: Debe ser accesible por lo menos durante 25 minutos.

Indicador 5.1: Busque 3 ejemplos de correspondencia 1:1 en materiales. Los libros se incluyen entre los materiales, pero las exhibiciones no cuentan.

Indicador 7.3: Los materiales son aquellos que se requieren en 5.1 o 7.1. Observe a dos niños diferentes en dos momentos diferentes.

PUNTO 26: Promover la aceptación de diversidad

Nota general: La diversidad en este punto se refiere a las diferencias encontradas en grupos de personas. Como tal, solo cuentan los ejemplos humanos para todas las categorías de diversidad. Las representaciones de animales, sirenas o dibujitos animados no humanos (Arthur, Clifford, los osos Berenstain, etc.) no cuentan.

Indicadores 1.2, 5.2 y 5.3: Al acreditar materiales de roles de género no tradicionales, no se requiere hacer un contraste con un material de rol de género tradicional.

Indicador 5.3: Pueden ser imágenes, libros o materiales de juego.

Indicador 7.1: Debe observarse durante el juego libre o los momentos grupales por lo menos una actividad que enseñe de manera intencional sobre la diversidad, como por ejemplo el uso de vocabulario de idiomas extranjeros, la lectura y discusión de un libro sobre diversidad, hablar sobre diferentes menús o comidas culturales, etc.

PUNTO 27: Uso adecuado de la tecnología

Nota general: En "medios electrónicos" se incluye cualquier dispositivo utilizado que tenga una pantalla con imágenes en movimiento, fotografías o impresiones, incluidos los juguetes diseñados para imitar dispositivos electrónicos.

Indicador 1.3: Cualquier comentario sobre lo que un niño está haciendo en una computadora cuenta como participación del personal (ejemplo: asistencia técnica simple, comentario sobre un personaje, etc.). Sin embargo, no es suficiente solo con prender la computadora y cargar el programa.

Indicador 3.3: Las actividades alternativas proporcionadas deben ser de interés para los niños.

INTERACCIÓN

PUNTO 28: Supervisión de motricidad gruesa

Nota general: Si otro adulto proporciona instrucción o asistencia, como un entrenador deportivo o un socorrista, incluya sus interacciones como personal, aunque los docentes reales deben tener una ponderación mayor en la puntuación.

Indicador 1.3: Si se observa menos de 10 minutos de juego de motricidad gruesa, puntúe "Sí". No hay un margen de 2 minutos para este indicador.

Indicador 3.3: Deben observarse por lo menos dos ejemplos.

Indicador 5.3: Los docentes deben estar activamente involucrados con los niños que utilizan el equipamiento para actividades de motricidad gruesa.

PUNTO 29: Enseñanza y aprendizaje individualizado

Nota general: Consulte la definición de "enseñanza individualizada" en la página 2 de este documento y en la página 11 del libro de escala.

Indicadores 3.1 y 3.2: "Algunos" significa uno o más.

Indicador 3.2: Debe ser accesible durante por lo menos 25 minutos.

Indicador 3.3: La enseñanza se basa en los intereses y las habilidades individuales de los niños. "Un poco" significa que sucede alrededor de la mitad del tiempo en el que los niños están en juego libre, y con varios niños, pero no todos los niños tienen que recibirlo.

Indicador 5.1: Puede tener lugar en interiores o al aire libre.

Indicadores 5.2 y 7.2: Deben observarse interacciones de enseñanza de mayor nivel, como la adición de palabras más difíciles, la ampliación de las ideas de los niños relacionadas con el juego o la formulación de preguntas que animen a los niños a explicar las razones y las ideas que estén relacionadas con su juego.

Indicador 5.3: Cuenta cualquier interacción que impulse al niño a aprender.

Indicadores 7.1 y 7.2: Debe observarse una hora de juego libre en interiores.

PUNTO 30: Interacción entre el personal y el niño

Nota general: No prestarle atención se considera como una interacción negativa.

Indicador 5.3: Para que "generalmente" sea cierto, debe ser la práctica habitual en el aula, y muchos niños deben experimentarla.

PUNTO 31: Interacción con los pares

Indicador 3.1: "Algo de tiempo" = por lo menos 40 minutos de juego, ya sea en interiores o al aire libre.

Indicador 5.1: Como se indica en el indicador, la interacción con los pares debe ser evidente durante al menos la mitad de la observación: una hora y media. Durante ese tiempo, debe observarse que tenga lugar específicamente durante el juego libre por lo menos una hora.

Indicador 7.3: Las evidencias que se observen en las exhibiciones en el aula deben representar una actividad completada recientemente; no se acreditarán las evidencias de semanas/meses anteriores a la observación o que sean claramente viejas y descoloridas.

ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

PUNTO 33: Transiciones y momentos de espera

Indicador 1.2: "Usualmente" significa que se observan más de dos ejemplos y que es una práctica regular que los docentes no estén preparados durante las transiciones.

Indicador 1.4: Puntúe "Sí" cuando grupos de niños deban esperar más de 10 minutos consecutivos durante una transición entre dos acontecimientos del día y casi todos los niños no participen de manera significativa en una actividad. No hay un margen de tiempo de 2 minutos para este indicador.

Indicador 5.1: "Usualmente" significa el 75 % del tiempo. Se permiten algunos problemas menores en las transiciones si no ocurren con frecuencia y son manejados rápidamente por los docentes, pero no se puede dar crédito si se observan transiciones caóticas.

Indicador 7.1: Las transiciones de los grupos enteros deben ser poco frecuentes en comparación con la cantidad de veces que los niños pueden pasar de un acontecimiento diario a otro de manera individual o en pequeños grupos.

Indicador 7.2: Puntúe "No" cuando algún niño tenga que esperar más de 3 minutos consecutivos durante una transición sin nada que hacer. No hay un margen de tiempo de 2 minutos para este indicador.

PUNTO 34: Juego libre

Nota general: El tiempo contado dentro del juego libre puede comenzar cuando se envía a la mayoría de los niños al juego libre. Por ejemplo, no se descuenta el tiempo para los niños que comen despacio, o cuando un docente pueda estar hablando con un par de niños que, de camino al juego libre, tuvieron un conflicto.

Indicador 3.2: Debería puntuarse "Sí" a menos que la supervisión durante el juego libre sea extremadamente laxa o que el personal esté muy poco implicado con los niños durante todo o gran parte del tiempo de juego libre observado.

Indicador 5.3: Materiales/equipamientos amplios y variados accesibles durante todo el juego libre observado, en el interior y al aire libre, para la cantidad máxima de niños permitida en cualquier momento. Los materiales deben ofrecer una variedad abundante.

Indicador 7.1: Se requieren al menos dos tipos diferentes de materiales/actividades relacionados con la temática o el tema de interés actual en al menos dos áreas de juego diferentes, y deben ser accesibles durante al menos 25 minutos.

PUNTO 35: Actividades de juego y aprendizaje para todo el grupo

Indicador 3.2: Las actividades para los grupos enteros proporcionan los elementos básicos para fomentar la participación al considerar: 1) la comodidad del niño, 2) el acceso a la información proporcionada, 3) la manera en la que los docentes presentan la información a los niños y 4) la duración del momento grupal. Si observa más de un momento grupal, considérelos a todos pero dé más ponderación al puntuar sobre los momentos grupales más largos.

- Si la mayoría de los niños tiende a participar durante la mayoría de los momentos grupales observados, y se observan muchos (pero no necesariamente todos) de los elementos básicos para fomentar la participación, puntúe este indicador “S”.
- Si muchos de los elementos básicos para fomentar la participación no se ofrecen, puntúe este indicador “No”, incluso si los niños participan en cierta medida.
- Si un momento grupal se había establecido inicialmente con los elementos básicos pero luego comenzó a desmoronarse, puede darse crédito siempre y cuando los docentes hayan respondido de manera adecuada y no hayan forzado al grupo a continuar cuando los niños no volvieron a involucrarse rápidamente.

Indicador 3.3: Se requiere un poco de participación activa para todas las actividades grupales observadas.

Indicador 5.2: Debe observarse para todos los niños que lo necesiten. Si la acción realizada por el docente se hace con un mensaje negativo para el niño que tiene dificultades o para los demás niños, puntúe “No”.

Indicador 5.3: Debe observarse durante al menos una hora de grupo.

Indicador 7.2: Si se observa más de un momento grupal con el grupo entero, y por lo menos uno se lleva a cabo en grupos más pequeños, puntúe “S”. Si la cantidad máxima de niños presentes es muy poca, entonces no sería necesario reducir el tamaño del grupo entero, y este indicador se puntuaría “S”. “Muy poca” significa no más de 6 niños de tres años, 8 de cuatro años o 10 de cinco años; si hay edades mixtas, utilice los requisitos para la edad del niño más joven presente en el grupo.

Indicador 7.3: Para obtener crédito aquí, no puede haber mensajes negativos asociados con la decisión de no participar. Si los niños no intentan dejar un grupo grande, pero no participan activamente y el docente no hace nada para intentar que vuelvan a involucrarse ni les ofrece la opción de dejar el grupo, entonces dejar el grupo no se considera una opción. Si es evidente que todos los niños están participando y nadie quiere irse, puntúe “S”.